

Vorwahluhr 1533

Digital timer 1533

Horloge de programmation 1533

Orologio di preselezione 1533

Reloj programador 1533

Voorselectieklok 1533

Timer 1533

Timer 1533

Koblingsur 1533

Ajastin 1533

Programator cyfrowy 1533

Часы с предварительной настройкой 1533

Bitte ausklappen!

Unfold

Veuillez rabattre S.V.P. !

Aprire la pagina!

¡Desplegar, por favor!

Svp. uitvouwen!

Fold ud!

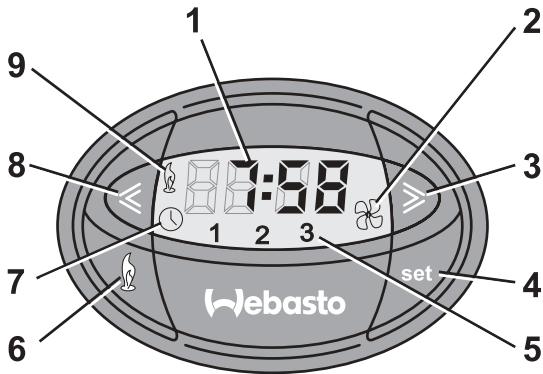
Vik ut!

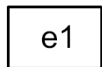
Brett ut!

Avaa!

Proszê odchyliæ!

Разверните





022705



Deutsch	1	D
English	9	GB
Français	17	F
Italiano	25	I
Español	33	ES
Nederlands	41	NL
Dansk	49	DK
Svenska	57	S
Norsk	65	N
Suomi	73	FIN
Polski	81	PL
Русский	89	RU

Allgemein	2
Bedienung	3
Einschalten	3
Ausschalten	3
Uhrzeit einstellen	4
Uhrzeit abfragen	4
Modus wechseln	5
Heiz- bzw. Lüftungsbeginn programmieren	6
Vorwahlzeit deaktivieren	6
Vorwahlzeit anwählen und aktivieren	7
Einschaltdauer einstellen	8
Restlaufzeit einstellen	8

Bedienungs- und Wartungsanweisung

Vorwahluhr 1533 3-Zeiten

Allgemein

Der Zeitpunkt des Heizbeginns kann von »1 Minute« bis »24 Stunden« genau vorgewählt werden. Die Programmierung von 3 Einschaltzeiten ist möglich, von denen jedoch nur eine aktiviert werden kann.

Die Einschaltdauer kann zwischen 10 Minuten und 60 Minuten frei gewählt werden.

HINWEIS:

Einstellung Sommer- und Winterzeit beachten!

Nicht betrieben werden darf das Heizgerät:




Explosions- und
Erstickungsgefahr


- an Tankstellen und Tankanlagen.
- an Orten, an denen sich brennbare Dämpfe oder Staub bilden können (z. B. in der Nähe von Kraftstoff-, Kohlen-, Holzstaub- oder Getreidelagern).
- in geschlossenen Räumen (z. B. Garage), auch nicht mit Zeitvorwahl oder Telestart.

Bedienung



Die Bedienung der Uhr ist so ausgelegt, dass man sich bei schnell blinkenden Symbolen in einem Stellmodus befindet. Erfolgt 5 Sekunden lang kein Tastendruck, wird die angezeigte Zeit gespeichert. Werden die Tasten \ll oder \gg länger als 2 Sekunden gedrückt, ist der Schnellauf aktiv.

Einschalten


manuell: durch Betätigen der Taste "Sofortheizen" .

Im Display erscheint die Einschaltdauer und das Symbol Heizbetrieb .

Die Einschaltdauer erlischt nach 10 Sekunden.

automatisch: Bei Erreichen des vorprogrammierten Heiz- bzw. Lüftungsbeginns. Im Anzeigefeld wird die Programmnummer und das Symbol Heiz-  bzw. Lüftungsbetrieb  angezeigt.

Ausschalten

manuell: durch Betätigen der Taste "Sofortheizen" .

automatisch: durch die programmierte Laufzeitbegrenzung.


Am Ende der Einschaltdauer erlischt das Anzeigefeld.

Uhrzeit einstellen

Diese Funktion kann nicht bei aktivem Heiz- bzw. Lüftungsbetrieb ausgeführt werden!

Taste **set** gedrückt halten. Zusätzlich Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll betätigen.

Taste **set** wieder loslassen.

Uhrzeit wird angezeigt und das Uhrzeitsymbol  blinkt.

Uhrzeit über Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll einstellen.

Die eingestellte Uhrzeit wird mit Erlöschen der Anzeige im Display bzw. durch Betätigen der Taste **set** gespeichert.

Uhrzeit abfragen

Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll betätigen.





Bei aktivem Heiz- bzw. Lüftungsbetrieb wird die Restlaufzeit angezeigt.

Modus wechseln

Taste **set** betätigen.

Taste **set** noch einmal betätigen und gedrückt halten.

Der zuletzt gewählte Modus (heizen  oder lüften ) wird angezeigt.

Durch zusätzliches Betätigen der Taste "Vorlauf"  oder "Rücklauf"  kann zwischen heizen  oder lüften  gewechselt werden.

HINWEIS:

Moduswechsel ist nur bei bestimmten Heizgeräteausführungen möglich.

Heiz- bzw. Lüftungsbeginn programmieren

Taste **set** betätigen.

Innerhalb von 10 sec. Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll betätigen, bis die gewünschte Zeit für Heizbeginn auf dem Display angezeigt wird.

Wird eine andere Programmnummer gewünscht, so ist die Taste **set** innerhalb jeweils 10 sec. zu betätigen.

Werksvoreinstellungen:

Vorwahlzeit 1: 6 Uhr

Vorwahlzeit 2: 16 Uhr

Vorwahlzeit 3: 22 Uhr

HINWEIS:

Die Werksvoreinstellungen werden durch Neueingabe überschrieben. Die Vorwahlzeiten bleiben bis zur nächsten Änderung gespeichert. Wird die Uhr vom Bordnetz getrennt (z.B. Abklemmen der Batterie), werden die Werksvoreinstellungen wieder hergestellt.

Vorwahlzeit deaktivieren

Taste **set** kurzzeitig betätigen.

Vorwahlzeit anwählen und aktivieren

Taste **set** jeweils innerhalb von 10 sec. betätigen, bis die Programmnummer mit der gewünschten Vorwahlzeit angezeigt wird.

Die ausgewählte Vorwahlzeit wird ohne Bestätigung einer weiteren Taste nach ca. 10 sec. automatisch aktiviert.

Zur Kontrolle: Der aktive Modus (heizen  oder lüften ) und die Programmnummer blinken bis zum Startzeitpunkt des Heizgerätes.

Bitte beachten Sie bei der Aktivierung des Vorwahlzeitpunktes die Sicherheitshinweise zum Betrieb der Standheizung (siehe Betriebsanweisung der Standheizung).

HINWEIS:



Die Standheizung wird sowohl im Stand, als auch im Fahrbetrieb zur aktivierten Vorwahlzeit gestartet.

Einschaltdauer einstellen

Taste **set** betätigen und gedrückt halten. Zusätzlich Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll betätigen.

Uhrzeit und Uhrzeitsymbol  wird angezeigt.

Noch einmal Taste **set** betätigen und gedrückt halten. Zusätzlich Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll betätigen.

Voreingestellte Einschaltdauer wird angezeigt und Heizsymbol  und Lüftungssymbol  blinken.

Einschaltdauer über Taste "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll einstellen.

Die eingestellte Einschaltdauer wird mit Erlöschen der Anzeige im Display bzw. durch Betätigen der Taste **set** gespeichert.

Restlaufzeit einstellen

Bei aktivem Heiz- bzw. Lüftungsbetrieb kann die aktive Restlaufdauer mit den Tasten "Vorlauf" \gg oder "Rücklauf" \ll zwischen 10 Minuten und 60 Minuten geändert werden.

General	10
Operation	11
Switching on	11
Switching off	11
Setting the time	12
Checking the time	12
Changing the operating mode	13
Program start of heating or ventilation	14
Deactivate preset time	14
Select and activate preset time	15
Set heating time	16
Set remaining time	16

Operating Instructions

Digital timer 1533 with 3 time settings

General

The time for starting heating operation can be preset precisely anywhere between "1 minute" and "24 hours". Three starts can be programmed, but only one can be activated.

The heating time can be programmed as desired between 10 minutes and 60 minutes.

Note:

Take into account summer time or winter time!

The heater **must not be operated**:




Danger of explosion
and suffocation!


- In filling stations and tank farms.
- In places where explosive vapours or dust may build up (e.g. near fuel, coal, wood dust or cereal stores).
- In enclosed rooms (e.g. garages), not even via the timer or Telestart.

Operation

Operation of the timer is designed so that the symbols flash rapidly in setting mode. If no button is pressed for 5 seconds, the displayed time will be saved. The display changes at high speed when the buttons \ll or \gg are pressed for more than 2 seconds.



Switching on

Manually: by pressing the button "Instant heat" .


The heating time and the symbol for heating operation  are displayed.

The heating time disappears after 10 seconds.

Automatically: upon reaching the preset starting time for heating or ventilation.

The program number and the symbol for heating  or ventilation  are displayed.

Switching off

Manually: by pressing the button "Instant heat" .

Automatically: via the programmed end time. The display field goes out when the heating time expires.

Setting the time

This function is not available when heating or ventilation mode is active!

Press and hold the button **set** . Press the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll as well.

Release the button **set** .

The time of day is displayed and the clock symbol  flashes.

Set the time via the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll .

The set time is saved when the display goes out and by pressing the button **set**

Checking the time



Press the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll .





The remaining time is displayed if heating or ventilation mode is active.

Changing the operating mode

Press the **set** button.

Press **set** again and hold it.

The last mode (heating  or ventilation ) is displayed.

Press the button "Forward"  or "Reverse"  as well to change back and forth between heating  or ventilation .

Note:

The mode can only be changed with certain heater versions.

Program start of heating or ventilation

Press the **set** button.

Press the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll within 10 seconds until the required time for starting heating operation is displayed.

If a different program number is required, the **set** button must be pressed within 10 seconds.

Default settings:

Time 1: 6 hours

Time 2: 16 hours

Time 3: 22 hours

Note:

The default settings are overwritten when new values are entered. The preset times are saved until changed. If you disconnect the clock from the electrical system (for example by disconnecting the battery), the factory default settings will be reset.



Deactivate preset time

Briefly press the **set** button.

Select and activate preset time

Press the **set** button within 10 seconds until the program number with the required preset time is displayed.

The selected timer setting will be activated automatically after approx. 10 seconds without your having to press any other key.


To check the setting: The active mode (heating  or ventilation ) and the program number will flash until the heater start time.

NOTE:

Read the safety instructions for operating the auxiliary heating system (see operating manual for the auxiliary heating system) before you activate the timer setting.

The auxiliary heating system is started at the activated timer setting regardless of whether the vehicle is moving or at a standstill.



Set heating time

Hold the **set** button. Press the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll as well. The time and clock symbol  are displayed.

Release the button **set**.

Hold the **set** button again. Press the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll as well.

Release the button **set**.

The preset heating time is displayed and the heating symbol  and ventilation symbol  flash.

Set the heating time via the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll .

The set heating time is saved when the display goes out or by pressing the **set** button.

Set remaining time

The active remaining time can be changed between 10 minutes and 60 minutes via the button "Forward" \gg or "Reverse" \ll when heating or ventilation mode is active.

Généralités	18
Utilisation	19
Mise en marche	19
Arrêt	19
Réglage de l'heure	20
Consulter l'heure	20
Changement de mode	21
Programmation du début du chauffage ou de la ventilation	22
Désactivation de l'heure programmée	22
Sélectionner et activer l'heure de présélection	23
Réglage de la durée de fonctionnement	24

Notice d'utilisation et d'entretien

Horloge de programmation 1533 à 3 temps

F

Généralités

Le moment de début du chauffage peut être présélectionné avec précision entre « 1 minute » et « 24 heures ». Il est possible de programmer 3 durées de fonctionnement, mais une seule peut être active à la fois.

La durée de fonctionnement peut être sélectionnée librement entre 10 et 60 minutes.

Remarque:

Tenir compte du paramétrage heure d'été / heure d'hiver!

Le chauffage ne doit **pas être utilisé**:




Risque d'explosion
et de suffocation


- Près des pompes à essence et dans les stations service.
- Aux endroits où peuvent se former des vapeurs ou des poussières inflammables (par exemple à proximité des, lieux de stockage de carburant, de charbon, de sciure ou des silos à grains).
- Dans des locaux fermés (par exemple garage), même avec l'horloge de programmation ou Telestart.



Utilisation

L'utilisation de l'horloge est conçue de telle manière que le mode réglage est signalé par le clignotement rapide des symboles. L'heure affichée est mémorisée si aucune touche n'est actionnée pendant 5 secondes. Si l'on appuie sur les touches \ll ou \gg pendant plus de 2 secondes, la marche rapide est activée.


Mise en marche

Manuelle: En appuyant sur la touche « Chauffage immédiat » .

La durée de fonctionnement et le symbole du mode chauffage  s'affichent. La durée de fonctionnement disparaît après 10 secondes.

Automatique: Lorsque le début programmé du chauffage ou de la ventilation est atteint. L'afficheur indique le numéro du programme ainsi que le symbole du mode chauffage  ou ventilation .

Arrêt

Manuelle: En appuyant sur la touche « Chauffage immédiat » .

Automatique: Par la limite de durée de fonctionnement programmée. L'afficheur s'éteint à la fin de la durée de fonctionnement.

Réglage de l'heure

Cette fonction est inaccessible lorsque le mode chauffage ou ventilation est actif !

Maintenir la touche **set** enfoncée. Appuyer également sur la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

Relâcher la touche **set**.

L'heure s'affiche et le symbole de l'horloge ⌚ clignote.

Régler l'heure avec la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

L'heure affichée est mémorisée au moment où l'indication disparaît de l'afficheur ou en appuyant sur la touche **set**.

Consulter l'heure

Appuyer sur la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .





Lorsque le mode chauffage ou ventilation est actif, le temps de fonctionnement restant est affiché.

Changement de mode

Appuyer sur la touche **set**.

Appuyer de nouveau sur la touche **set** et la maintenir enfoncée.

Le dernier mode sélectionné (chauffage  ou ventilation ) est affiché.

Une nouvelle pression sur la touche « Incrémentation »  ou « Décrémenta-
tion »  permet de basculer du mode chauffage  ou ventilation .

Remarque:

Le changement de mode n'est possible qu'avec certaines exécutions de l'équipement de chauffage.

Programmation du début du chauffage ou de la ventilation

Appuyer sur la touche **set**.

Appuyer ensuite sur la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentant » \ll dans les 10 secondes jusqu'à afficher l'heure souhaitée de début du chauffage. Pour changer de numéro de programme, appuyer sur la touche **set** dans les 10 secondes.

Préréglages d'usine:

Heure programmée 1: 6 heures

Heure programmée 2: 16 heures

Heure programmée 3: 22 heures

Remarque:

Les préréglages d'usine sont remplacés par les nouvelles saisies. Les heures programmées sont mémorisées jusqu'à la prochaine modification. Si l'horloge est coupée du réseau de bord (p.ex. en débranchant la batterie), les préréglages d'usine sont rétablis.



Désactivation de l'heure programmée

Appuyer brièvement sur la touche **set**.

Sélectionner et activer l'heure de présélection

Appuyer sur la touche **set** dans les 10 secondes jusqu'à ce que le numéro du programme correspondant à l'heure programmée souhaitée s'affiche.

L'heure de présélection choisie est activée automatiquement après env. 10 secondes sans appuyer sur une autre touche.

Pour contrôler : Le mode actif (chauffage  ou ventilation ) et le numéro du programme clignotent jusqu'au moment de mise en marche du chauffage.

REMARQUE :

Lors de l'activation de l'heure de présélection, veuillez tenir compte des recommandations en matière de sécurité concernant le fonctionnement du chauffage auxiliaire (voir notice d'utilisation du chauffage auxiliaire).

Le chauffage auxiliaire démarre à l'heure présélectionnée activée aussi bien à l'arrêt que lorsque la voiture roule.

Réglage de la durée de fonctionnement

Appuyer sur la touche **set** et la maintenir enfoncée. Appuyer également sur la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

Relâcher la touche **set**.

L'heure et le symbole de l'horloge \odot s'affichent.

Appuyer une nouvelle fois sur la touche **set** et la maintenir enfoncée.

Appuyer également sur la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

Relâcher la touche **set**.

La durée de fonctionnement programmée s'affiche et le symbole du chauffage flamme et de la ventilation ventilateur clignotent.

Régler la durée de fonctionnement avec la touche « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

La durée de fonctionnement est mémorisée au moment où l'indication disparaît de l'afficheur ou en appuyant sur la touche **set**.

Réglage du temps de fonctionnement restant

Lorsque le mode chauffage ou ventilation est actif, le temps de fonctionnement restant peut être modifié entre 10 et 60 minutes à l'aide des touches « Incrémentation » \gg ou « Décrémentation » \ll .

Generalità	26
Comando	27
Inserimento	27
Disinserimento	27
Impostazione dell'ora	28
Interrogazione dell'ora impostata	28
Cambio modalità	29
Programmazione inizio riscaldamento o ventilazione	30
Disattivazione dell'orario preselezionato	31
Selezione e attivazione dell'ora preselezionata	31
Impostazione della durata di inserimento	32

Istruzione sull'uso e sulla manutenzione

Orologio di preselezione 1533 per 3 orari

Generalità

Il momento dell'avvio del riscaldamento può essere preselezionato con precisione da "1 minuto" a "24 ore". E' possibile la programmazione di 3 orari di inserimento, di cui però solo uno può essere attivato di volta in volta. La durata di inserimento è selezionabile a scelta tra 10 minuti e 60 minuti.

Avvertenza:

Fare attenzione all'impostazione ora legale/solare!

Il riscaldatore **non deve essere usato:**




Pericolo di esplosione
e di soffocamento


- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- nei luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali).
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con preselezione del tempo o Telestart.

Comando



Nel comando dell'orologio ricordarsi che con i simboli a lampeggio veloce ci si trova in modalità regolazione. Se per 5 secondi non viene premuto nessun tasto, l'ora visualizzata viene memorizzata. Se i tasti \ll o \gg vengono premuti per più di 2 secondi, è attivo il ritorno/avanzamento rapido.

Inserimento


Manuale: azionando il tasto "riscaldamento immediato" .

Nel display appaiono la durata di inserimento e il simbolo relativo alla modalità riscaldamento .

La visualizzazione della durata di inserimento si spegne dopo 10 secondi.

Automatico: nel momento dell'inizio programmato del riscaldamento o della ventilazione. Nel display vengono visualizzati il numero del programma e il simbolo relativo alla modalità di riscaldamento  o ventilazione .

Disinserimento

Manuale: azionando il tasto "riscaldamento immediato" .

Automatico: mediante la limitazione programmata della durata del funzionamento.

Al termine della durata di inserimento, il display si spegne.

Impostazione dell'ora

Tale funzione non è disponibile quando la modalità riscaldamento o ventilazione è attiva!

Tenere premuto il tasto **set**. Contemporaneamente, azionare il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

Rilasciare il tasto **set**.

L'ora viene visualizzata e il simbolo dell'orologio ⌚ lampeggia.

Impostare l'ora con il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

L'ora impostata viene memorizzata con lo spegnimento della visualizzazione sul display o mediante azionamento del tasto **set**.

Interrogazione dell'ora impostata



Azionare il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .





Con modalità riscaldamento o ventilazione attiva viene visualizzato il tempo di funzionamento residuo.

Cambio modalità

Azionare il tasto **set**.

Azionare il tasto **set** una seconda volta e tenerlo premuto.

La modalità scelta per ultimo (riscaldamento  o ventilazione  viene visualizzata.

Azionando contemporaneamente il tasto "Avanti"  o "Indietro" , è possibile commutare tra riscaldamento  e ventilazione .

AVVERTENZA:

Il cambio modalità è possibile solo con determinati modelli di riscaldamento.

Programmazione inizio riscaldamento o ventilazione

Azionare il tasto **set**.

Entro 10 secondi azionare il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll fino a quando l'ora desiderata per l'avvio del riscaldamento viene indicata sul display.

Se si desidera un altro numero di programma, azionare il tasto **set** entro 10 secondi.

Impostazione effettuate in fabbrica:

Ora preselezionata 1: ore 6

Ora preselezionata 2: ore 16

Ora preselezionata 3: ore 22

AVVERTENZA:



Le impostazioni effettuate in fabbrica vengono annullate con una nuova immisione. Gli orari preselezionati rimangono memorizzati fino alla successiva modifica. Se l'orologio viene staccato dalla rete di bordo (per es. in caso di scollegamento della batteria), saranno ripristinate le impostazioni effettuate in fabbrica.

Disattivazione dell'orario preselezionato

Azionare brevemente il tasto **set**.

Selezione e attivazione dell'ora preselezionata

Azionare il tasto **set** entro 10 secondi fino a quando il numero del programma con l'ora preselezionata desiderata viene visualizzato.

L'ora preselezionata che si è scelto di impostare viene attivata automaticamente dopo circa 10 sec. senza bisogno di ulteriore conferma mediante altro tasto. Per controllo: la modalità attiva (riscaldamento  o ventilazione ) e il numero di programma lampeggiano finché il riscaldatore non inizia a funzionare.

AVVERTENZA


Attivare l'ora preselezionata tenendo conto delle norme di sicurezza per il funzionamento del riscaldamento in sosta (si vedano al riguardo le istruzioni d'uso del riscaldamento in sosta).

Il riscaldamento in sosta si accende all'ora preselezionata attivata sia con il veicolo in sosta che durante la marcia.

Impostazione della durata di inserimento



Mantenerlo il tasto **set** premuto. Premere contemporaneamente il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

Rilasciare il tasto **set**.

L'ora e il simbolo dell'orologio  vengono visualizzati.

Mantenerlo nuovamente il tasto **set** premuto. Contemporaneamente, premere il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

Rilasciare il tasto **set**.

La durata di inserimento preimpostata viene visualizzata e il simbolo relativo a riscaldamento  o ventilazione  lampeggiano.

Impostare la durata di inserimento mediante il tasto "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

La durata di inserimento impostata viene memorizzata con lo spegnimento della visualizzazione nel display o mediante l'azionamento del tasto **set**.

Impostazione del tempo di funzionamento residuo

In modalità riscaldamento o ventilazione attiva, il tempo di funzionamento residuo può essere modificato per una durata variabile tra 10 e 60 minuti con i tasti "Avanti" \gg o "Indietro" \ll .

Generalidades	34
Manejo	35
Conexión	35
Desconexión	35
Ajuste de la hora	36
Consulta de la hora	36
Cambio de modo	37
Programación del comienzo de calefacción o de ventilación, respectivamente	38
Desactivación de la hora preseleccionada	39
Selección y activación de la hora preprogramada	39

Instrucciones para el manejo y mantenimiento

Reloj programador 1533 3 horas

Generalidades

El momento del comienzo de la calefacción puede ser preseleccionado exactamente de »1 minuto« hasta »24 horas« . Es posible la programación de 3 horas de conexión diferentes de las que, sin embargo, sólo puede estar activada una solamente.

La duración de la conexión se puede elegir libremente entre 10 y 60 minutos.

Nota:

Observar el ajuste de horario de verano/invierno!

La calefacción **no podrá ponerse en funcionamiento:**




Peligro de explosión
y asfixia


- En estaciones de servicio y patios de tanques.
- En lugares en los que se pueden formar vapores inflamables o polvo (por ejemplo, cerca de polvo de carburantes, de carbón, de madera o en almacenes de cereales).
- En lugares cerrados (por ejemplo, garajes), tampoco con preselección de tiempo o encendido por control remoto.



Manejo

El manejo del reloj ha sido concebido de manera que con símbolos de intermitencia rápida uno se encuentra en un modo de ajuste. Si durante un período de 5 segundos no se pulsa ninguna tecla se almacena el tiempo indicado. Cuando las teclas \ll o \gg se pulsan durante más de 2 segundos, se activa la marcha rápida.


Conexión

Manual: Accionando la tecla de “calefacción inmediata” .

En el display se visualiza ahora la duración de conexión y el símbolo del servicio de calefacción . La duración de conexión se borra después de 10 segundos.

Automática: Al alcanzarse el comienzo preprogramado para la calefacción o ventilación, respectivamente. En el display se indica el número de programa y el símbolo del servicio de calefacción  o el del servicio de ventilación , respectivamente.

Desconexión

Manual: Accionando la tecla de “calefacción inmediata” .

Automática: Por medio de la limitación programada del tiempo de marcha. Al final de la duración de conexión se apaga el display.

Ajuste de la hora

¡Esta función sólo puede ser ejecutada estando activado el servicio de calefacción o el de ventilación, respectivamente!

Mantener pulsada la tecla **set**. Pulsar adicionalmente la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll .

Volver a soltar la tecla **set**.

Ahora se visualiza la hora y el símbolo de la hora ⌚ parpadea.

Ajustar la hora a través de la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll .

La hora ajustada se memoriza al apagarse la indicación en el display o accionando la tecla **set**, respectivamente.

Consulta de la hora



Pulsar la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll .





Estando activado el servicio de calefacción o el de ventilación, respectivamente, se indica el tiempo de marcha residual.

Cambio de modo

Pulsar la tecla **set**.

Pulsar de nuevo la tecla **set** y mantenerla pulsada.

Ahora se visualiza el último modo seleccionado (calefacción  o ventilación .

Pulsando adicionalmente la tecla de “Avance”  o la tecla de “Retroceso”  se puede cambiar entre el modo de calefacción  o ventilación .

NOTA:

Un cambio de modo sólo se puede realizar en ejecuciones determinadas de calefactores.

Programación del comienzo de calefacción o de ventilación, respectivamente

Pulsar la tecla **set**.

Dentro de 10 seg. pulsar la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll , hasta que en el display se visualice la hora deseada para el comienzo de la calefacción.

Si se desea un número de programa diferente, se deberá pulsar la tecla **set** dentro de 10 seg. en cada caso.

Preajustes realizados en fábrica:

Hora preprogramada 1: 6 de la mañana

Hora preprogramada 2: 4 de la tarde

Hora preprogramada 3: 10 de la noche

NOTA:

Los preajustes realizados en fábrica se sobrescriben mediante una nueva entrada. Las horas preprogramadas continúan almacenadas hasta la siguiente modificación. Si se desconecta el reloj de la red de a bordo (p. ej., se desemborna la batería), se restablecerán los preajustes de fábrica.



Desactivación de la hora preseleccionada

Pulsar brevemente la tecla **set**.

Selección y activación de la hora preprogramada

Pulsar la tecla **set** en cada caso dentro de 10 seg., hasta que en el display se visualice el número de programa con la hora preprogramada deseada.

La hora preprogramada que se ha seleccionado se activará automáticamente tras 10 segundos sin tener que pulsar ninguna otra tecla.

Controlar: el modo activado (calefacción  o ventilación ) y el número de programa parpadean hasta el momento en que se enciende el calefactor.

NOTA:

En la activación del momento preprogramado, observe las indicaciones de seguridad para el funcionamiento de la calefacción independiente (véanse las instrucciones de funcionamiento de la calefacción independiente).

La calefacción independiente se encenderá a la hora preprogramada, tanto con el vehículo estacionado como durante la marcha.

Ajuste de la duración de conexión

Pulsar la tecla **set** y mantenerla pulsada. Pulsar adicionalmente la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll .

Volver a soltar la tecla **set**.

Ahora se visualiza la hora y el símbolo de la hora ⌚ parpadea.

Pulsar de nuevo la tecla **set** y mantenerla pulsada. Pulsar adicionalmente la tecla de “Avance” \gg o la tecla de “Retroceso” \ll .

Volver a soltar la tecla **set**.

Ahora se visualiza la duración de conexión preajustada y los símbolos de calefacción 🔥 y ventilación 🌀 parpadean.

Ajustar la duración de conexión por medio de la tecla de “Avance” \gg o de “Retroceso” \ll .

La duración de conexión ajustada se memoriza al apagarse la indicación en el display o accionando la tecla **set**, respectivamente.

Ajuste del tiempo residual

Estando activado el servicio de calefacción o el de ventilación, respectivamente, se puede modificar, con ayuda de las teclas de “Avance” \gg o “Retroceso” \ll , el tiempo de marcha residual activado entre 10 y 60 minutos.

Algemeen	42
Bediening	43
Inschakelen	43
Uitschakelen	43
Tijdaanduiding instellen	44
Tijd opvragen	44
Bedrijfsmodus wisselen	45
Programmeren van begintijd voor verwarming of ventilatie	46
Voorselectietijd deactiveren	46
Voorselectietijd selecteren en activeren	47
Inschakelduur instellen	48

Bedienings- en onderhoudsinstructie

Voorselectieklok 1533 met 3 insteltijden

Algemeen

Het begintijdstip voor verwarming kan tussen »1 minuut« tot »24 uur« exact worden ingesteld. U kunt 3 inschakeltijden programmeren, maar daarvan kunt u er slechts één activeren.

De inschakelduur kunt u naar wens tussen 10 en 60 minuten instellen.

AANWIJZING:

Vergeet niet om zomer- en wintertijd in te stellen!

Het verwarmingstoestel **mag niet gebruikt worden:**




Risque d'explosion
et de suffocation


- bij benzinestations en tankinstallaties.
- op plaatsen waar brandbare dampen of stofvorming kunnen optreden (bv. in de nabijheid van opslagplaatsen voor motorbrandstof-, kolen, zaagsel of graan).
- in gesloten ruimten (bv. garage), ook niet met tijdvoorkeuze of Telestart.

Bediening



De opzet van de klokbediening is zodanig dat u zich in een instelmodus bevindt als u snel knipperende symbolen ziet. Als u 5 seconden lang geen toets indrukt, wordt de getoonde tijd opgeslagen. Als u de toetsen \ll of \gg langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt snelloop actief.

Inschakelen


handmatig: door indrukken van de toets "Direct verwarmen" .

In het display verschijnt de inschakelduur en het symbool voor verwarmingsbedrijf .

De weergegeven inschakelduur verdwijnt na 10 seconden.

automatisch: zodra het voorgeprogrammeerde begintijdstip voor verwarming of ventilatie bereikt wordt. In het weergaveveld wordt het programmanummer en het symbool voor verwarmings-  of ventilatiebedrijf  getoond.

Uitschakelen

handmatig: door indrukken van de toets "Direct verwarmen" .

automatisch: door het verstrijken van de geprogrammeerde looptijd.
Zodra de inschakelduur is verstreken, wordt het weergaveveld gewist.

Tijdaanduiding instellen

Deze functie kunt u niet uitvoeren terwijl verwarmings- resp. ventilatiebedrijf actief is!

Toets **set** ingedrukt houden. Tevens de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll indrukken.

Toets **set** weer loslaten.

De actieve tijdaanduiding wordt getoond en het tijdsymbool ⌚ knippert. Tijdaanduiding instellen via de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll .

De ingestelde tijd wordt opgeslagen zodra de weergave op het display verdwijnt of door het indrukken van de toets **set**.

Tijd opvragen



De toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll indrukken.





Als verwarmings- of ventilatiebedrijf actief is, wordt de resterende looptijd aangegeven.

Bedrijfsmodus wisselen

Toets **set** indrukken.

Toets **set** nogmaals indrukken en ingedrukt houden.

De laatst geselecteerde bedrijfsmodus (verwarmen  of ventileren ) wordt aangegeven.

Door nu tevens de toets “Vooruitstellen”  of “Terugstellen”  in te drukken, kunt u wisselen tussen de modus verwarmen  of ventileren .

AANWIJZING:

Het wisselen van bedrijfsmodus is alleen mogelijk bij sommige uitvoeringen van het verwarmingssysteem.

Programmeren van begintijd voor verwarming of ventilatie

Toets **set** indrukken.

Binnen 10 sec. de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll indrukken, tot de gewenste begintijd voor verwarming op het display wordt getoond.

Als u een ander programmanummer wenst, moet u binnen 10 sec. de toets **set** indrukken.

Voorinstellingen voor inschakeltijdstip:

Voorselectietijd 1: 6 uur

Voorselectietijd 2: 16 uur

Voorselectietijd 3: 22 uur

AANWIJZING:

Voorinstellingen voor inschakeltijdstip worden door nieuwe invoer overschreven. De voorselectietijden blijven opgeslagen tot de eerstvolgende wijziging. Als de klok wordt afgekoppeld van het boordnet (bijv. bij ontkoppelen van de accu), worden de voorinstellingen voor inschakeltijdstip weer actief.



Voorselectietijd deactiveren

Toets **set** kort indrukken.

Voorselectietijd selecteren en activeren

Toets **set** steeds binnen 10 seconden indrukken, tot het programmanummer met de gewenste voorselectietijd wordt aangegeven.

De gekozen voorselectietijd wordt na 10 sec. automatisch geactiveerd als u geen andere toets indrukt.

Ter controle: de actieve modus (verwarmen  of ventileren ) en het programmanummer knipperen tot het begintijdstip van het verwarmingssysteem.

Neem bij het activeren van de voorselectietijd de veiligheidsinstructies voor parkeerverwarmingsbedrijf in acht (zie de bedieningsinstructie voor parkeerverwarming).

AANWIJZING:



De parkeerverwarming wordt zowel in de parkeerstand als tijdens het rijden op de actieve voorselectietijd gestart.

Inschakelduur instellen

Toets **set** indrukken en ingedrukt houden. Nu tevens de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll indrukken.

De tijd wordt aangegeven en het tijdsymbool  wordt getoond.

Nogmaals toets **set** indrukken en ingedrukt houden. Nu tevens de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll indrukken.

De ingestelde inschakelduur wordt getoond en de symbolen voor verwarmingsbedrijf  en ventilatiebedrijf  knipperen.

Inschakelduur instellen via de toets “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll .

De ingestelde inschakelduur wordt opgeslagen zodra de weergave op het display verdwijnt of door indrukken van de toets **set**.

Resterende looptijd instellen

Terwijl verwarmings- of ventilatiebedrijf actief is, kunt u de actieve resterende looptijd aanpassen tussen 10 minuten en 60 minuten, via de toetsen “Vooruitstellen” \gg of “Terugstellen” \ll .

Generelt	50
Betjening	51
Tilkobling	51
Frakobling	51
Indstilling af klokkeslæt	52
Forespørgsel om klokkeslæt	52
Skift af modus	53
Programmering af starttidspunkt for hhv. varme- og ventilationsdrift	54
Deaktivering af forprogrammeret tidspunkt	54
Valg og aktivering af forprogrammeret tidspunkt	55

Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning

Timer 1533 3 tider

Generelt

Tidspunktet for opvarmningens begyndelse kan vælges helt præcist fra "1 minut" til "24 timer". Det er muligt at programmere 3 tilkoblingstider, hvoraf det dog kun er 1, der kan aktiveres.

Tilkoblingstiden kan vælges frit mellem 10 minutter og 60 minutter.

BEMÆRK:

Vær opmærksom på indstilling af sommer- og vintertid!

Varmeapparatet **må ikke bruges:**




Eksplodings-
og kvælningsfare


- på tankstationer og ved tankanlæg.
- på steder, hvor der kan dannes brændbare dampe eller brændbart støv (f.eks. i nærheden af brændstof-, kul-, træstøvs- eller kornlagre).
- i lukkede rum (f.eks. garage), heller ikke med tidsindstilling eller Telestart.

Betjening



Betjeningen af uret er lavet sådan, at man ved hurtigt blinkende symboler befinder sig i en indstillingsmodus. Hvis der ikke trykkes på tasterne i 5 sekunder, gemmes den viste tid. Trykkes der på tasterne \ll eller \gg i mere end 2 sekunder, er hurtigsøgningen aktiveret.

Tilkobling


manuel: ved at trykke på tasten "Lynopvarmning" .

På displayet vises tilkoblingstiden og symbolet for varmedrift .

Tilkoblingstiden slukkes efter 10 sekunder.

automatisk: når tidspunktet for den forprogrammerede opvarmning eller ventilation nås. I visningsfeltet vises programnummeret og symbolet for varme-  eller ventilationsdrift .

Frakobling

manuel: ved at trykke på tasten "Lynopvarmning" .

automatisk: ved hjælp af den programmerede driftstidsbegrænsning. Når tilkoblingstiden er udløbet, slukkes visningsfeltet.

Indstilling af klokkeslæt

Denne funktion kan ikke udføres ved aktiv varme- eller ventilationsdrift!

Tryk på knappen **set**, og hold den nede. Tryk derudover på tasten "Frem" **➤** eller "Tilbage" **➤**.

Slip tasten **set** igen.

Klokkeslættet vises, og klokkeslætsymbolet **⌚** blinker.

Indstil klokkeslættet ved hjælp af tasten "Frem" **➤** eller "Tilbage" **➤**.

Det indstillede klokkeslæt lagres ved at slette visningen på displayet eller ved at trykke på tasten **set**.

Forespørgsel om klokkeslæt



Tryk på tasten "Frem" **➤** eller "Tilbage" **➤**.





Den resterende driftstid vises ved aktiv varme- eller ventilationsdrift.

Skift af modus

Tryk på tasten **set**.

Tryk på tasten **set** en gang til, og hold den nede.

Den sidst valgte modus (varme  eller ventilation ) vises.

Ved at trykke på tasten "Frem"  eller "Tilbage"  kan der skiftes mellem varme  eller ventilation .

BEMÆRK:

Det er kun muligt at skifte modus ved bestemte varmeapparatmodeller.

Programmering af starttidspunkt for hhv. varme- og ventilationsdrift

Tryk på tasten **set**.

Tryk på tasten "Frem" \gg eller "Tilbage" \ll , indtil det ønskede starttidspunkt for varmedriften vises på displayet.

Hvis der ønskes et andet programnummer, skal der trykkes på tasten **set** inden for 10 sekunder.

Indstillinger fra fabrikken:

Forprogrammeret tidspunkt 1:klokken 6

Forprogrammeret tidspunkt 2:klokken 16

Forprogrammeret tidspunkt 3:klokken 22

BEMÆRK:

Fabriksindstillingerne overskrives ved ny indtastning. De programmerede tidspunkter forbliver gemt indtil næste gang, der foretages en ændring. Hvis uret kobles fra bilens elektriske system (f.eks. ved frakobling af batteriet), retableres fabriksindstillingerne.



Deaktivering af forprogrammeret tidspunkt

Tryk kortvarigt på tasten **set**.

Valg og aktivering af forprogrammeret tidspunkt

Tryk på tasten **set** inden for 10 sekunder, indtil programnummeret med det ønskede starttidspunkt vises.

Det valgte forprogrammerede tidspunkt aktiveres automatisk efter ca. 10 sekunder, hvis der ikke trykkes på en anden tast.

Til kontrol: Den aktive modus (varme  eller ventilation ) og programnummeret blinker, indtil starttidspunktet for varmeapparatet nås. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne vedrørende brug af parkeringsvarmen (se betjeningsvejledningen til parkeringsvarmen) ved aktivering af det forprogrammerede tidspunkt.

BEMÆRK:

Parkeringsvarmen startes til det aktiverede forprogrammerede tidspunkt, både når bilen står stille, og når den kører.

Indstilling af tilkoblingstid

Tryk på tasten **set**, og hold den nede. Tryk derudover på tasten "Frem" \gg eller "Tilbage" \ll .

Klokkeslæt og symbolet for klokkeslæt ⌚ vises.

Tryk på tasten **set** en gang til, og hold den nede. Tryk derudover på tasten "Frem" \gg eller "Tilbage" \ll .

Den forprogrammerede tilkoblingstid vises, varmesymbolet 🔥 og ventilationssymbolet 🌀 blinker.

Indstil tilkoblingstiden ved hjælp af tasten "Frem" \gg eller "Tilbage" \ll .

Den indstillede tilkoblingstid lagres ved at slette visningen på displayet eller ved at trykke på tasten **set**.

Indstilling af resterende driftstid

Ved aktiv varme- eller ventilationsdrift kan den aktive resterende driftstid ændres med tasterne "Frem" \gg eller "Tilbage" \ll mellem 10 minutter og 60 minutter.

Allmänt	58
Manövrering	59
Inkoppling	59
Avstängning	59
Inställning av aktuell tidpunkt (dygnstid)	60
Val av värmardrift eller ventilation	61
Inställning av värmar- / ventilationsstarttid	62
Annullering av aktiverad förvald starttid	63
Välj och aktivera starttiden	63
Inställning av driftstiden 10-60 min	64
Inställning av återstående drifttid	64

Drifts- och underhållsinstruktion

Tidur typ 1533 - 3 starttider/dygn

Allmänt

Den tidpunkt när uppvärmningen (ventilering) ska börja kan valfritt väljas från "1 minut" upp till "24 timmar" framåt i tiden. Tre olika starttider kan programmeras, men bara en av dem kan aktiveras åt gången. När en siffra (1 - 3) syns på displayen är tidurets inkopplingsfunktion aktiverat.

Driftstiden kan väljas mellan 10 och 60 min.

Obs:

Kom ihåg omställningen mellan sommar- och vintertid.

Värmeaggregatet får **inte användas**:




Explosions-
och kvävningsrisk!



- på bensinstationer och tankanläggningar.
- på platser där brännbara ångor eller damm kan bildas (t.ex. i närheten av bränsle-, kol-, trädammer eller spannmålslager).
- i slutna lokaler (t.ex. garage), inte heller med timer eller telestart.

Manövrering


Blinkande symboler på displayen visar klockans aktiverade funktioner. Tiden som visas kommer att lagras inom 5 sekunder. Om man håller knapparna \ll eller \gg intryckta längre än 2 sekunder kommer tidsjusteringen att ske snabbare.

Inkoppling

Direkt: Tryck på knappen "Direktstart" . På displayen visas återstående driftstid samt symbolen för värmardrift. Efter 10 sekunder släcks tidsangivelsen ner.

Förprogrammering: I displayen visas förvalstidens nummer samt symbolen för uppvärmning  eller ventilation .

Avstängning

Direkt: Tryck på knappen "Direktstart" .

Förprogrammering: När den inprogrammerade drifttiden har gått ut stängs värmaren automatiskt av. Symbolerna på displayen släcks ner och tiduret är inaktivt.

Inställning av aktuell tidpunkt (dygnstid)

Denna inställning kan inte utföras samtidigt som värmaren är i drift.

Tryck på knappen **set**. Justera inom 10 sek tidsangivelsen med någon av knapparna "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll tills korrekt tid visas.

Inställd tid visas och klocksymbolen \odot blinkar under cirka 10 sek varefter displayen slocknar. I och med detta har inställd tid lagrats.







Justering av aktuell tid sker genom att hålla in knappen **set** och trycka på någon av knapparna \gg eller \ll . Släpp upp knapparna och justera tiden med \gg eller \ll . När displayen slocknat har tiden lagrats.

Visning av aktuell tidpunkt/återstående drifttid.

Tryck på någon av knapparna "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll . Om värmaren är i drift visas återstående drifttid i stället för aktuell tid.

Val av värmardrift eller ventilation

Tryck på knappen **set**.

Tryck återigen på **set** och håll knappen intryckt. Senast valda driftsätt (uppvärmning  eller ventilation ) visas. Med knapparna "Framåt"  eller "Tillbaka"  kan man nu välja mellan uppvärmning  och ventilation .

Obs!

Ventilationsfunktionen kan saknas på vissa versioner av värmarna.

Inställning av värmar- / ventilationsstarttid

Tryck på knappen **set**. Siffran 1 visas på displayen.

Tryck inom 10 sekunder på "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll tills önskad starttid visas. Tiden lagras genom att trycka på knappen **set** eller vänta tills displayen har slocknat.

Siffran 1 och aktuell driftsymbol blinkar på displayen som en indikering att tiduret är aktiverat för värmarstart.

Genom att trycka ytterligare gånger på knappen **set** kommer förvalstid 2 resp. 3 att visas på displayen.

Inställning sker i likhet med texten ovan.

Grundinställning från fabrik:

Förvalstid 1: 06.00

Förvalstid 2: 16.00

Förvalstid 3: 22.00


Obs.



I och med att man registrerar en ny förvalstid på respektive minnesplats kommer denna att behållas tills en ny förändring sker. Om klockan kopplas bort från elsystemet (t ex om batteriet lossas), återställs fabriken grundinställningar.

Annulering av aktiverad förvald starttid

Tryck helt kort på knappen . Symbolerna på displayen släcks ner.

Välj och aktivera starttiden

Tryck på knappen  tills önskad starttidssiffra 1-3 visas på displayen. Tiduret är nu aktiverat att starta värmaren på den inprogrammerade starttiden.

Indikering: Vald starttidssiffra samt symbolen för aktuellt driftsval (uppvärmning eller ventilation,  och ) visas blinkande på displayen.

Obs!

När du har förprogrammerat en värmarstart måste man beakta de allmänna säkerhetsanvisningarna för användning av värmare (se bruksanvisningen). Värmaren kommer att starta vid angiven starttid oberoende av om bilen är parkerad eller om den körs.



Inställning av drifttiden 10-60 min

(inkopplingstid)

Håll in knappen **set**. Tryck sedan på "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll .
Släpp knapparna.

Aktuellt klockslag och klocksymbolen  visas.

Håll in knappen **set** igen. Tryck på "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll en gång.
Släpp knapparna.

På displayen visas nu inställd drifttid samt symbolerna för uppvärmning  och ventilation .

Ställ in drifttiden med knapparna "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll .

Tiden lagras genom att trycka på knappen **set** eller vänta tills displayen har slocknat.

Inställning av återstående drifttid

Under pågående uppvärmning eller ventilation kan den återstående drifttiden ändras från 10 till 60 minuter med knapparna "Framåt" \gg eller "Tillbaka" \ll .
Kvarvarande tid visas på displayen.

Generel	66
Betjening	67
Tilkobling	67
Frakobling	67
Innstilling av klokkeslett	68
Forespørsel om klokkeslett	68
Bytte av modus	69
Programmering av starttidspunkt for hhv. varme- og viftedrift	70
Deaktivering av forprogrammert tidspunkt	70
Valg og aktivering av forprogrammert tidspunkt	71

Bruks- og vedlikeholdsanvisning

Timer 1533 3-tider

Generelt

Tidspunktet for oppvarmingsstart kan velges helt nøyaktig fra "1 minutt" til "24 timer". Det er mulig å programmere 3 innkoblingstider, mens det likevel bare er 1 som kan aktiveres.

Innkoblingstiden kan velges fritt mellom 10 minutter og 60 minutter.

OBS:

Vær oppmerksom på innstilling av sommer- og vintertid!

Varmeapparatet **må ikke brukes:**




Eksplisjons-
og kvelningsfare!


- på bensinstasjoner och tankanläggningar.
- på platser där brännbara ångor eller damm kan bildas (t.ex. i närheten av bränsle-, kol-, trädamm eller spannmålslager).
- i slutna lokaler (t.ex. garage), inte heller med timer eller telestart.

Betjening



Betjeningen av uret er laget slik at når symbolene blinker raskt, er innstillingsmodus aktivert. Hvis du ikke trykker på tastene innen 5 sekunder, lagres den viste tiden. Trykker du på tastene \ll eller \gg i mer enn 2 sekunder, blir hurtigsøkingen aktivert.

Tilkobling

manuell: ved å trykke på tasten "Hurtigoppvarming" .

På displayet vises innkoblingstiden og symbolet for varmedrift .

Innkoblingstiden forsvinner etter 10 sekunder.

automatisk: når tidspunktet for den forprogrammerte oppvarmingen eller ventilasjonen nås. I visningsfeltet vises programnummeret og symbolet for varme-  eller viftedrift .

Frakobling

manuell: ved å trykke på tasten "Hurtigoppvarming" .

automatisk: ved hjelp av den programmerte driftstidsbegrensningen.

Når innkoblingstiden er utløpt, slukkes visningsfeltet.

Innstilling av klokkeslett

Denne funksjon kan ikke utføres ved aktiv varme- eller viftedrift!

Trykk på knappen **set** og hold den nede. Trykk i tillegg på tasten "Frem" **➤** eller "Tilbake" **➤**.

Slipp opp tasten **set** igjen.

Klokkeslettet vises, og klokkeslettsymbolet **🕒** blinker.

Still inn klokkeslettet ved hjelp av tasten "Frem" **➤** eller "Tilbake" **➤**.

Det innstilte klokkeslettet lagres ved å slette visningen på displayet eller ved å trykke på tasten **set**.

Forespørsel om klokkeslett



Trykk på tasten "Frem" **➤** eller "Tilbake" **➤**.





Den resterende driftstiden vises ved aktiv varme- eller viftedrift.

Bytte av modus

Trykk på tasten **set**.

Trykk én gang til på tasten **set** og hold den nede.

Den sist valgte modusen (varme  eller ventilasjon ) vises.

Ved å trykke på tasten "Frem"  eller "Tilbake"  kan du skifte mellom varme  eller ventilasjon .

OBS:

Det er bare mulig å skifte modus på bestemte varmeapparatmodeller.

Programmering av starttidspunkt for hhv. varme- og viftedrift

Trykk på tasten **set**.

Trykk på tasten "Frem" \gg eller "Tilbake" \ll inntil det ønskede starttidspunktet for varmedriften vises på displayet.

Hvis det ønskes et annet programnummer, må du trykke på tasten **set** i løpet av 10 sekunder.

Innstillinger fra fabrikken:

Forprogrammert tidspunkt 1:klokken 6

Forprogrammert tidspunkt 2:klokken 16

Forprogrammert tidspunkt 3:klokken 22

OBS:

Fabrikkinnstillingene overskrives ved ny inntasting. De programmerte tidspunktene blir lagret til neste gang det foretas en endring. Hvis uret kobles fra bilens elektriske anlegg (f.eks. ved utkobling av batteriet), gjenopprettes fabrikkinnstillingene.



Deaktivering av forprogrammert tidspunkt

Trykk kort på tasten **set**.

Valg og aktivering av forprogrammert tidspunkt

Trykk på tasten **set** innen 10 sekunder, inntil programnummeret med det ønskede starttidspunktet vises.

Det valgte, forprogrammerte tidspunktet aktiveres automatisk etter ca. 10 sekunder hvis du ikke trykker på noen annen tast.



Til kontroll: Den aktive modusen (varme  eller viftedrift ) og programnummeret blinker helt til starttidspunktet for varmeapparatet nås.

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene vedrørende bruk av parkeringsvarmen (se bruksanvisningen for parkeringsvarme) ved aktivering av det forprogrammerte tidspunktet.



OBS:



Parkeringsvarmen startes på det aktiverte, forprogrammerte tidspunktet, både når bilen står stille, og når den kjører.



Innstilling av innkoblingstid

Trykk på tasten **set** og hold den nede. Trykk i tillegg på tasten "Frem"  eller "Tilbake" .

Klokkeslett og symbolet for klokkeslett  vises.



Trykk på tasten **set** en gang til og hold den nede. Trykk i tillegg på tasten "Frem"  eller "Tilbake" .

Den forprogrammerte innkoblingstiden vises, varmesymbolet  og viftesymbolet  blinker.

Innstill innkoblingstiden ved hjelp av tasten "Frem"  eller "Tilbake" .

Den innstilte innkoblingstiden lagres ved å slette visningen på displayet eller ved å trykke på tasten **set**.

Innstilling av resterende driftstid

Ved aktiv varme- eller viftedrift kan den aktive resterende driftstiden endres med tastene "Frem"  eller "Tilbake"  mellom 10 minutter og 60 minutter.

Yleistä	74
Käyttö	75
KytKentä päälle	75
KytKentä pois päältä	75
Kellonajan asetus	76
Kellonajan näyttö	76
Tilan vaihto	77
Lämmitys- tai tuuletuskäytön käynnistuksen ohjelmointi	78
Ajastusaikojen deaktivointi	78
Ajastusajan valinta ja aktivointi	79
KytKentääajan asetus	80

Käyttö- ja huolto-ohjeet

Ajastin 1533, 3 aikaa

Yleistä

Lämmityksen alkamisajankohta on ajastettavissa yhdestä minuutista 24:ään tuntiin. Kyt kentäaikoja voi olla yhteensä kolme, mutta vain yksi voi olla kerrallaan toiminnassa.

Kyt kentäaika voidaan vapaasti valita 10:stä 60:een minuuttiin.

OHJE:

Huomaa kesä- ja talviaikojen asetukset!

Lämmitintä **ei saa käyttää:**



Räjähdy- ja
tukehtumisvaara!

- huoltoasemilla ja polttonestesäiliölaitteiden läheisyydessä.
- paikoissa, joissa voi muodostua palavia höyryjä tai pölyä (esim. polttoaine-, hiili-, puupöly-, tai viljavarastojen lähellä).
- suljetuissa tiloissa (esim. autotallissa), ei myöskään ajastimen tai Telestartin kanssa.

Käyttö

Kellon on asetustilassa, kun kuvakkeet liikkuvat nopeasti. Näytössä oleva aika tallennetaan, kun painikkeita ei paineta 5:een sekuntiin. Jos painikkeita ⏪ tai ⏩ painetaan yli 2 sekunnin ajan, pikakäyttö aktivoituu.

KytKentä päälle

Manuaalinen: Kun painiketta "Pikalämmitys" 🔌 painetaan.

Näytössä näkyy kytKentäaika ja lämmityskäytön kuvake 🔌.

KytKentäaika sammuu 10 sekunnin kuluttua.

Automaattinen: Kun lämmitys- tai tuuletuskäytön esiohjelmoitu käynnistys kytkeytyy päälle. Näyttökentässä näkyvät ohjelmanumero ja lämmityskäytön 🔌 tai tuuletuskäytön kuvake 🌀.

KytKentä pois päältä

Manuaalinen: Kun painiketta "pikalämmitys" 🔌 painetaan.

Automaattinen: Kun ohjelmoitava käyttöaika rajoitin kytkeytyy päälle.

KytKentäajan jälkeen näyttökenttä pimenee.

Kellonajan asetus

Tätä toimintoa ei voida toteuttaa lämmitys- tai tuuletuskäytön aikana!
Pidä painiketta **set** painettuna. Paina lisäksi painiketta "eteen" \gg tai "taakse" \ll .

Vapauta painike **set**.

Kellonaika näkyy näytössä ja kellonajan kuvake ⌚ vilkkuu.

Aseta kellonaika painikkeilla "eteen" \gg ja "taakse" \ll .

Asetettu kellonaika tallentuu itsestään näytön sammuessaa tai painamalla painiketta **set**.

Kellonajan näyttö



Paina painiketta "eteen" \gg tai "taakse" \ll .



Lämmitys- tai tuuletuskäytön aikana näyttöön tulee jäännösaika.

Tilan vaihto

Paina painiketta **set**.

Paina painiketta **set** toistamiseen ja pidä painettuna.

Näyttöön tulee viimeksi valittu tila (lämmitys  tai tuuletus .

Vaihda lämmityksen  ja tuuletuksen  välillä painamalla painikkeita "eteen" \gg ja "taakse" \ll uudemman kerran.

OHJE:

Tilan vaihto on käytössä vain tietyissä lämmityslaitemalleissa.

Lämmitys- tai tuuletuskäytön käynnistuksen ohjelmointi

Paina painiketta **set**.

Paina 10 sekunnin kuluessa painiketta ”eteen” \gg tai ”taakse” \ll , kunnes haluttu lämmityksen aloitusaika näkyy näytössä.

Jos haluat vaihtaa toiseen ohjelmanumeroon, paina painiketta **set** 10 sekunnin välein.

Tehdasasetukset:

Ajastusaika 1: klo 6

Ajastusaika 2: klo 16

Ajastusaika 3: klo 22

OHJE:

Tehdasasetukset korvautuvat uusilla asetuksilla. Ajastusajat tallentuvat siihen asti, kunnes niihin tehdään muutoksia. Jos kello irrotetaan virtalähteestä (esim. akun irrotuksen yhteydessä), tehdasasetukset palautuvat.



Ajastusaikojen deaktivointi

Paina painiketta **set** lyhyesti.

Ajastusajan valinta ja aktivointi

Paina painiketta **set** niin monta kertaa 10 sekunnin aikana, että näytössä on ohjelmanumero ja haluttu ajastusaika.

Valittu ajastusaika aktivoituu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua ilman, että se pitää vielä kuitata jollain painikkeella.

Tarkista: Toiminnassa oleva tila (lämmitys  tai tuuletus ) ja ohjelmanumero vilkkuvat lämmityslaitteen käynnistyshetkeen saakka.

Noudata ajastusajankohdan aktivoinnin yhteydessä seisonalämmityksen turvallisuusohjeita (ks. seisonalämmityksen käyttöohje).

OHJE:



Seisonalämmitys käynnistetään sekä seisonnassa että ajokäytössä ajastusajan mukaisesti.

Kytkentääjan asetus

Paina painiketta **set** ja pidä painettuna. Paina lisäksi painiketta "eteen" \gg tai "taakse" \ll .

Kellonaika ja kellonajan kuvake  näkyvät näytössä.

Paina painiketta **set** toistamiseen ja pidä painettuna. Paina lisäksi painiketta "eteen" \gg tai "taakse" \ll .

Esiasetettu kytkentäaika näkyy näytössä ja lämmityksen  ja tuuletuksen kuvakkeet  vilkkuvat.

Aseta kytkentäaika painikkeilla "eteen" \gg ja "taakse" \ll .

Asetettu kytkentäaika tallentuu itsestään näytön sammuessaa tai painamalla painiketta **set**.

Jäännösaajan asetus

Kun lämmitys- tai tuuletuskäyttö on aktiivinen, aktiivista jäännösaikaa voidaan muuttaa painikkeilla "eteen" \gg tai "taakse" \ll välillä 10–60 minuuttia.

Informacje ogólne	82
Obsługa	83
Włączanie	83
Wyłączanie	83
Ustawianie godziny na zegarze	84
Zapytanie o godzinę	84
Zmiana trybu działania	85
Programowanie rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania	86
Unieważnienie ustawień czasu	87
Wybór i aktywowanie ustawień czasu	87
Ustawianie czasu trwania włączenia	88

Instrukcja obsługi i konserwacji

Zegar programatora 1533 3 pory doby

Informacje ogólne

Chwilę rozpoczęcia ogrzewania można dokładnie ustawić w zakresie od 1 minuty do 24 godzin. Istnieje możliwość zaprogramowania 3 pór włączenia, z których tylko jedna może zostać aktywowana.

Czas włączenia można ustawiać dowolnie w zakresie od 10 do 60 minut.

WSKAZÓWKA:

Podczas programowania należy pamiętać o zmianach czasu z letniego na zimowy i odwrotnie!

Urządzenia **nie wolno** eksploatować:





Niebezpieczeństwo
wybuchu i uduszenia!

- na stacjach benzynowych i w pobliżu instalacji do tankowania.
- w miejscach, w których powstawać mogą palne opary lub pyły (np. w pobliżu występowania paliw, pyłów węglowych i drzewnych oraz urządzeń zbożowych).
- w pomieszczeniach zamkniętych (np. garaże), nawet z nastawianiem czasu czy funkcją telestart.



Obsługa

Zegar programatora pracuje w trybie programowania, gdy symbole szybko pulsują. Jeżeli w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to wyświetlana godzina zostanie zapisana w pamięci. W przypadku naciśnięcia przycisku \ll lub \gg na dłużej niż 2 sekundy, nastąpi włączenie trybu przesuwania przyspieszonego.


Włączanie

ręczne: przez naciśnięcie przycisku “Ogrzewanie natychmiastowe” .
Na wyświetlaczu pojawia się czas trwania włączenia oraz symbol trybu ogrzewania .

Wskazanie czasu trwania włączenia zgaśnie po upływie 10 sekund.

automatyczne: Po dojściu do wstępnie zaprogramowanej godziny rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania. Na wyświetlaczu pojawi się numer programu oraz symbol trybu ogrzewania  lub przewietrzania .

Wyłączanie

ręczne: przez naciśnięcie przycisku “Ogrzewanie natychmiastowe” .

automatyczne: zgodnie z zaprogramowanym ograniczeniem czasu działania. Po upływie czasu działania zgaśnie ekran wyświetlacza.

Ustawianie godziny na zegarze

Ta funkcja nie jest dostępna, jeśli tryb ogrzewania lub przewietrzania jest włączony!

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **set** . Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll .

Zwolnić przycisk **set** .

Pojawi się czas zegarowy i zacznie pulsować odpowiedni symbol ⌚ .

Przy pomocy przycisków “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll ustawić prawidłową godzinę i minutę.

Nastawiony czas zegarowy zostanie zapamiętany z chwilą zgaśnięcia ekranu wyświetlacza lub z chwilą naciśnięcia przycisku **set** .

Zapytanie o godzinę



Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód” \gg lub \ll “Do tyłu” .





Jeśli uruchomiony jest tryb ogrzewania lub przewietrzania, to na wyświetlaczu pojawi się pozostający czas.

Zmiana trybu działania

Nacisnąć przycisk **set**.

Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**.

Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio wybrany tryb działania (ogrzewanie  lub przewietrzanie ).

Ponowne naciśnięcie przycisku “Naprzód”  lub “Do tyłu”  umożliwia przełączanie pomiędzy trybem ogrzewania  i przewietrzania .

WSKAZÓWKA:

Zmiana trybu działania jest możliwa tylko w niektórych modelach urządzeń grzewczych.

Programowanie rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania

Nacisnąć przycisk **set**.

W ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll i przytrzymać tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana godzina rozpoczęcia ogrzewania.

Jeśli potrzebny jest inny numer programu, to należy w ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk **set**.

Ustawienia fabryczne:

Zaprogramowana godzina 1:godz. 6:00

Zaprogramowana godzina 2:godz. 16:00

Zaprogramowana godzina 3:godz. 22:00

WSKAZÓWKA:

Wprowadzenie nowego ustawienia powoduje skasowanie ustawienia fabrycznego. Zaprogramowane godziny pozostają w pamięci programatora do chwili wprowadzenia kolejnej zmiany. W razie odłączenia zegara od sieci zasilającej (np. w razie odłączenia akumulatora), nastąpi przywrócenie ustawień fabrycznych.



Unieważnienie ustawień czasu

Nacisnąć na krótko przycisk **set**.

Wybór i aktywowanie ustawień czasu

W ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk **set** i przytrzymać aż na wyświetlaczu pojawi się numer programu z żądanym ustawieniem czasu.

Wybrane ustawienie czasu zostanie aktywowane automatycznie po 10 sekundach bez potrzeby naciskania jakiegokolwiek innego przycisku.

Sprawdzanie działania: aktywny tryb działania (ogrzewanie  lub przewietrzanie ) oraz numer programu pulsują do chwili włączenia działania grzejnika.

Przy aktywowaniu ustawień czasu należy przestrzegać przepisów BHP jak dla systemów grzewczych (patrz Instrukcja obsługi ogrzewania stanowiska).

WSKAZÓWKA:

System grzewczy zostanie uruchomiony zgodnie z aktywowanymi ustawieniami czasu, zarówno w czasie postoju jak i podczas ruchu pojazdu.

Ustawianie czasu trwania włączenia

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**. Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll .

Wyświetlona zostanie godzina zegarowa oraz symbol zegara ⌚.

Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**. Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód” \gg lub \ll “Do tyłu”.

Zostanie wyświetlony ustawiony czas trwania włączenia i będzie pulsować symbol ogrzewania 🔥 lub przewietrzania 🌀.

Przy pomocy przycisków “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll ustawić prawidłową godzinę i minutę.

Nastawiony czas zegarowy zostanie zapamiętany z chwilą zgaśnięcia ekranu wyświetlacza lub z chwilą naciśnięcia przycisku **set**.

Ustawianie pozostającego czasu

Przy aktywnym trybie ogrzewania lub przewietrzania można - przy pomocy przycisków “Naprzód” \gg lub “Do tyłu” \ll zmieniać ustawienia w zakresie od 10 do 60 minut.

Общее	90
Использование	91
Включение	91
Выключение	91
Настройка времени дня	92
Считывание времени дня	92
Смена режима	93
Программирование начала отопления или вентиляции	93
Деактивация настроек времени	94
Выбор и активация настроенного времени	96
Настройка продолжительности включения	95
Настройка оставшегося времени	96

Руководство по эксплуатации и техобслуживанию

Часы с предварительной настройкой 1533, 3 настройки времени

Общее

Время включения отопления может быть точно настроено в диапазоне от 1 минуты до 24 часов. Предусмотрено программирование 3 вариантов времени включения, из которых активирован может быть только один.

Продолжительность включения устанавливается в диапазоне от 10 до 60 минут.

УКАЗАНИЕ:

При настройке помните о переходе на летнее/зимнее время!



Эксплуатация нагревателя не **допускается**:




Опасность взрыва
и смертельного
исхода от удушья !


- на заправочных станциях и нефтебазах.
- в местах, где могут образовываться горючие пары или пыль (например, вблизи топливных и угольных складов, складов древесностружечных материалов и зернохранилищ).
- в закрытых помещениях (например, в гараже) даже при использовании таймера или дистанционного запуска.

Использование



Часы находятся в режиме настройки пока быстро мигают символы. Если в течение 5 секунд не была нажата ни одна кнопка, будет сохранено время, которое в данный момент отображается на дисплее. Если кнопку  или  удерживать больше 2 секунд в нажатом положении, активируется ускоренный режим.

Включение


вручную: нажмите кнопку "Немедленный нагрев" .

На дисплее появится продолжительность включения и символ режима отопления .

Отображение продолжительности включения прекратится через 10 секунд.

автоматически: при наступлении запрограммированного времени начала отопления или вентиляции. На дисплее появится номер программы и символ отопительного  или вентиляционного режима .

Выключение

вручную: нажмите кнопку "Немедленный нагрев" .

автоматически: в соответствии с запрограммированным ограничением продолжительности работы.

По окончании продолжительности включения поле индикации потухнет.

Настройка времени дня

Эта функция не доступна при активном режиме отопления или вентиляции!

Удерживайте в нажатом положении кнопку **set**. Кроме того, нажимайте кнопку "Вперед" \gg или "Назад" \ll .

Снова отпустите кнопку **set**.

Будет выведено текущее время, и начнет мигать соответствующий символ \odot .

Для настройки времени служат кнопки "Вперед" \gg и "Назад" \ll .

Настроенное время сохраняется после того, как погаснет экран или нажата кнопка **set**.



Считывание времени дня





Нажимайте кнопку "Вперед" \gg или "Назад" \ll

При активном режиме отопления или вентиляции отображается оставшееся время.

Смена режима

Нажмите кнопку **set**.

Нажмите еще раз кнопку **set** и удерживайте ее в нажатом положении. Будет отображен режим, выбранный последним (отопление  или вентиляция .

Кнопками "Вперед"  или "Назад"  можно переключаться между режимами отопления  и вентиляции .

УКАЗАНИЕ:

Смена режима возможна только на определенных моделях отопительных приборов.

Программирование начала отопления или вентиляции

Нажмите кнопку **set**.

В течение 10 секунд нажимайте клавишу "Вперед" \gg или "Назад" \ll , пока на дисплее не появится необходимое время начала отопления или вентиляции.

Если необходим другой номер программы, в течение 10 секунд нажмите кнопку **set**.

Заводские настройки:

Настроенное время 1: 6 часов

Настроенное время 2: 16 часов

Настроенное время 3: 22 часа

УКАЗАНИЕ:

После ввода новых значений заводские настройки будут потеряны.

Настройки времени хранятся до внесения следующих изменений.

В случае отсоединения часов от внутренней сети (например, после снятия батареи) будут восстановлены заводские настройки.



Деактивация настроек времени

Коротко нажмите кнопку **set**.

Выбор и активация настроенного времени

В течение 10 секунд нажмите кнопку **set** пока, не появится номер программы с необходимыми настройками времени.

Выбранное время активируется приблизительно через 10 секунд автоматически, без нажатия других кнопок.


Для контроля: активный режим (отопление  или вентиляция ) и номер программы мигают до момента начала работы прибора.

При активации временных настроек соблюдайте указания по технике безопасности для системы отопления (см. Руководство по эксплуатации системы отопления).

УКАЗАНИЕ:

Система отопления будет запущена в соответствии с активированными временными настройками, как во время стоянки, так и во время движения.

Настройка продолжительности включения

Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **set**. Кроме того, нажимайте кнопку "Вперед" \gg или "Назад" \ll . Будут отображены время дня и соответствующий символ .

Нажмите еще раз кнопку **set** и удерживайте ее в нажатом положении.

Кроме того, нажмите кнопку "Вперед" \gg или "Назад" \ll .

Будет отображена настроенная продолжительность включения, а также будет мигать символ отопления  или вентиляции .

Для настройки продолжительности включения служат кнопки "Вперед" \gg и "Назад" \ll .

Настроенная продолжительность включения будет сохранена после того, как погаснет экран или нажата кнопка **set**.

Настройка оставшегося времени

При активированном режиме отопления или вентиляции оставшееся время можно настроить с помощью кнопок "Вперед" \gg или "Назад" \ll в диапазоне от 10 до 60 минут.